



**UTS**  
US Vietnam  
Talent International  
School

# UTS magazine

September, 2023 | Tháng 9, 2023

Think  
bigger

Learn  
happier

Grow  
together



## Thư ngỏ

# Kim chỉ nam cho hành trình mới

Mục tiêu và giá trị mà UTS mong muốn đem lại cho tất cả các bạn học sinh trong năm học 2023 - 2024 được gói gọn qua thông điệp "Think Bigger - Learn Happier - Grow Together":

- **Think Bigger - Nghĩ lớn hơn:** tạo cơ hội để các bạn học sinh bước ra khỏi vùng an toàn và tiếp cận góc nhìn đa chiều, vươn đến những thành tựu mới và sẵn sàng trở thành một công dân toàn cầu.
- **Learn Happier - Học tập hạnh phúc hơn:** giúp học sinh hiểu được các cảm xúc của bản thân, từ đó cảm thấy yêu thích và gắn kết hơn với cộng đồng và việc học tập.
- **Grow Together - Cùng nhau phát triển:** gắn kết các thành viên trong Cộng đồng UTS để cùng nhau phấn đấu mỗi ngày, đóng góp những tri thức và giá trị cho xã hội ngày càng tốt đẹp hơn.

UTS hy vọng rằng mỗi thành viên của đại gia đình UTS sẽ luôn giữ vững tinh thần "Think Bigger - Learn Happier - Grow Together" và cùng UTS tạo nên một năm học 2023 - 2024 đầy ý nghĩa.

## Foreword

# The guide of our new journey

Our purpose and values, which we hope to instill in all students during the academic year 2023 - 2024, are contained in the message "Think Bigger - Learn Happier - Grow Together":

- **Think Bigger:** creating more opportunities for the students to approach multi-dimensional perspectives and step out of their comfort zone to reach new achievements and become global citizens.
- **Learn Happier:** helping the students understand their inner emotions; from there, they feel more interested and connected to the community and learning activities.
- **Grow Together:** connecting all members in the UTS community to be better every day, contributing knowledge and values for a better world.

UTS believes that each member of the UTS family will always uphold the spirit of "Think Bigger - Learn Happier - Grow Together" and help to make the academic year 2023 - 2024 a memorable one.



# Lên dây cốt tinh thần và bắt đầu thôi!

## “WINDING UP” AND LETTING THE JOURNEY BEGIN!

Để chuẩn bị chào đón UTS-ers quay trở lại trường sau kì nghỉ dài, các giáo viên và nhân viên UTS đã tất bật từ nhiều ngày trước để mang đến không gian học tập được chuẩn bị sẵn sàng từ những điều nhỏ nhất. Song song, những “người ươm mầm” tại UTS luôn lưu tâm tinh thần “học tập suốt đời” và không ngừng trau dồi bản thân qua Tuần lễ Đào tạo và Phát triển 2023.

*UTS teachers and staff have been working hard for many days to provide a learning environment for the UTS-ers that has been precisely prepared down to the smallest details. Furthermore, UTS nurturers are always mindful of the spirit of "lifelong learning" and strive to improve themselves through the Professional Development Weeks 2023*

### 1. Mọi chi tiết đều được chuẩn bị chẵn chu để chào đón các UTS-ers *Every aspect of UTS was well prepared to welcome the students*

Từ khuôn viên trường, các lớp học, phòng chức năng đến sân chơi và nhà ăn đều được dọn dẹp sạch sẽ, khoác lên mình một diện mạo tinh tươm và tràn đầy hứng khởi để chuẩn bị cho một năm học mới nhiều điều thú vị.

*Our campuses, classrooms, functional rooms, playgrounds, and canteens are all cleaned and spruced up to welcome a new academic year with full of excitement.*



Đặc biệt với các bé nhỏ Mầm non, các cô giáo đã có một buổi chia sẻ thông tin nho nhỏ dành cho gia đình, giúp ba mẹ và ông bà yên tâm hơn trong lần đầu xa “bé yêu”, và các cô cũng có cơ hội hiểu hơn về con để bắt đầu một mùa “ươm mầm” thật đáng mong chờ.

*As for the Kindergarteners, we specially organized a small sharing session to help parents and grandparents feel at ease during their first time away from their children. Besides, that was also a chance for the teachers to stay familiar and get to know the children to properly prepare for the upcoming "growing talent" season.*



### 2. Tuần lễ Đào tạo và Phát triển 2023 *Professional Development Weeks 2023*

Tuần lễ Đào tạo và Phát triển (PD Weeks) là hoạt động thường niên tại UTS, tạo cơ hội cho các giáo viên, nhân viên UTS họp mặt, cùng chia sẻ những thông tin hữu ích và định hướng năm học mới. Thông qua Tuần lễ Đào tạo và Phát triển, UTS mong muốn các giáo viên, nhân viên sẽ được:

*Professional Development Weeks (PD Weeks) is an annual activity at UTS that allows UTS teachers and staff to together exchange essential information and orient for the new academic year. Through Professional Development Weeks, UTS expects teachers and staff to:*

- **Ươm dưỡng tình yêu “nghề giáo”**  
*Nurturing their love of teaching*
- **Trau dồi và phát triển kỹ năng - chuyên môn**  
*Cultivating and developing skills - expertise*
- **Hiểu đúng và làm đúng các quy trình – quy định xuyên suốt năm học mới**  
*Understanding the procedures and policies to follow properly throughout the new academic year*



## Nắm vững tinh thần chung của hành trình "ươm mầm"

*Upholding the spirit of the growing journey*

Mở đầu Tuần lễ Đào tạo và Phát triển 2023 là chuỗi định hướng thông tin và phổ biến quy trình của những mảng hoạt động quan trọng tại UTS: Chuyên môn và Học thuật, Dịch vụ học đường, Cơ sở vật chất, Dinh dưỡng và An toàn thực phẩm, Trung tâm hỗ trợ Phụ huynh Học sinh...

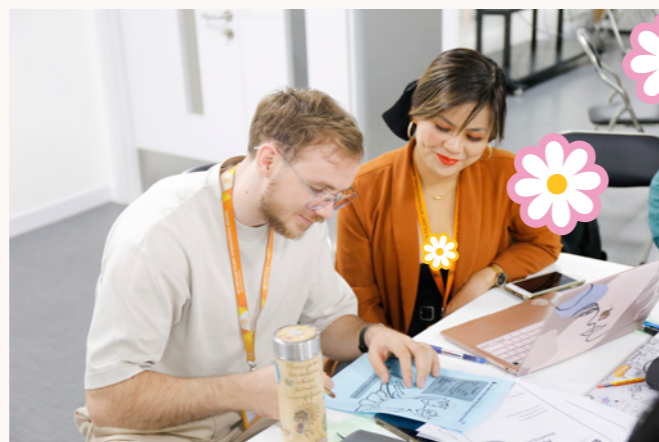
*The opening of Professional Development Weeks 2023 is the series of information orientation and and process dissemination for the key activity at UTS like: Academic, School Services, School Facilities, Nutrition Education and Food Safety, Central Care Office, etc.*

## Trau dồi chuyên môn và nâng cao kỹ năng giảng dạy

*Professional growth and instructional skills improvement*

Tập huấn Chuyên đề OIC Symposium - Chương trình Quốc tế Oxford được trực tiếp hướng dẫn bởi các chuyên gia đến từ Nhà xuất bản Đại học Oxford đã mang đến những chia sẻ vô cùng thiết thực nhằm nâng cao chất lượng giảng dạy và phương pháp đào tạo, đặc biệt ở bộ môn Wellbeing, Sustainability và một số cải tiến ở các môn học trong Chương trình.

*The OIC Symposium – Oxford International Curriculum was led by experts from Oxford University Press, has provided practical sharing about how to improve the quality of teaching and training methods, especially in Wellbeing, Sustainability as well as some improvements in other OIC subjects.*



Các buổi tập huấn chuyên sâu về chuyên môn học thuật với sự tham gia của cô Trịnh Cam Ly – Tác giả sách giáo khoa môn Tiếng Việt và thầy Khúc Thành Chính – Tác giả sách giáo khoa môn Toán thuộc bộ sách Chân trời sáng tạo – bộ sách sử dụng trong giảng dạy chương trình Phổ thông Quốc gia. Các thầy cô đã hiểu rõ hơn về những thông tin hữu ích được biên soạn trong sách giáo khoa và những phương pháp dạy học mới mẻ giúp học sinh hứng thú hơn.

*Furthermore, two of in-depth academic training sessions were led by the two authors of the Creative Horizon sets of textbooks, Mrs. Trinh Cam Ly (Author of Vietnamese literature textbook) and Mr. Khuc Thanh Chinh (Author of Mathematics textbook). These textbooks are currently used in teaching the National Program. The teachers have a better understanding of the useful information compiled in textbooks and apply new methods into teaching to drive students more interested.*



## Xây dựng yêu thương, tạo dựng lớp học hạnh phúc

*Build love, create happy classes*

Không chỉ dừng lại ở khía cạnh học thuật, tại tuần lễ Đào tạo và Phát triển 2023, khía cạnh tinh thần và các giá trị sống nhân văn cũng được chú trọng cho các giáo viên được tiếp thêm động lực trên hành trình giảng dạy của mình như workshop **"Hạnh phúc trong học đường"** hướng dẫn bởi cô Nguyễn Thị Bích Hồng hay buổi thảo luận về **"Các giá trị sống gắn với nghề dạy học"** dẫn dắt bởi thầy Nguyễn Đức Hiệp.

*At Professional Development Weeks 2023, apart from the academic aspect, spiritual and humanistic values are delivered to motivate teachers on their teaching journey such as the Workshop "Happiness in School" led by Mrs. Nguyen Thi Bích Hong or the discussion on "Life values associated with the teaching profession" led by Mr. Nguyen Duc Hiep.*



UTS tin rằng từ Tuần lễ Đào tạo và Phát triển 2023 vô cùng bổ ích và thú vị này, những **"người ươm mầm"** đã được tiếp thêm động lực trên hành trình "Tận tâm ươm dưỡng nhân tài" để cùng chung tay tạo ra một môi trường học tập thật tốt cho sự phát triển của các em học sinh thân yêu.

*UTS believes that from this useful and interesting Professional Development Weeks 2023, the "nurturers" have been motivated on the journey of "Growing talent with care" to create a good learning environment for the development of beloved students.*



am  
is  
are

# LỄ KHAI GIẢNG NĂM HỌC 2023 - 2024

## ACADEMIC YEAR 2023 - 2024 OPENING CEREMONY

### MỞ RA CHƯƠNG MỞI CHO HÀNH TRÌNH “TẬN TÂM ƯƠM DƯỠNG NHÂN TÀI” A NEW CHAPTER FOR THE JOURNEY OF “GROWING TALENT WITH CARE” HAS FINALLY STARTED

Lễ khai giảng năm học 2023 – 2024 là cột mốc chính thức bắt đầu năm học mới, cũng là chương thứ 6 của UTS trên hành trình “Tận tâm ươm dưỡng nhân tài”.

Trong khoảnh khắc trọng đại này, cô Nguyễn Thị Ngọc Lan - Hiệu trưởng UTS đã dành những chia sẻ tâm huyết gửi đến các “hạt mầm đặc biệt” rằng: “Dù con là ai, dù con đã làm gì, dù con đến từ đâu, con luôn có thể trở thành một phiên bản tốt hơn của chính mình. Hãy dám ước mơ, dám nghĩ lớn, hãy biến việc học thành niềm vui và luôn cố gắng để hôm nay tốt hơn hôm qua, để mỗi ngày đến trường là một ngày vui thật sự”.

*The Opening Ceremony of the academic year 2023 - 2024 has marked the beginning of the new academic year, as well as the sixth chapter of the "Growing talent with care" journey of UTS.*

*At this crucial moment, Mrs. Nguyen Thi Ngoc Lan - School Principal with enthusiasm has shared to the "unique seeds" that: "No matter who you are, what you did, where you come from, you can always become a better version of yourself. Have the courage to dream big, think bigger, and turn learning into a fun and engaging experience. Always strive to make each day better than the previous one, so that every school day becomes a genuinely joyful experience".*

Đồng thời, bài phát biểu của 2 “hạt mầm tài năng” Phan Nhân và Uyên Phương cũng đã mang đến những chia sẻ và nhắn nhủ vô cùng thú vị, xuất phát từ những trải nghiệm chân thực trong hành trình học tập tại UTS, cùng lời cam kết cho năm học 2023 - 2024 đầy hứa hẹn sắp tới:

*Besides, the speeches delivered by the 02 "unique seeds" Phan Nhan and Uyen Phuong have started with the extremely interesting sharing deriving from their practical experiences in the learning journey at UTS and ended with the promises for the upcoming outstanding academic year 2023 - 2024:*

Con nhận ra điều “đặc biệt” con tìm kiếm sẽ không thể tỏa sáng rực rỡ khi thiếu đi sự nỗ lực trước những khó khăn cần có.

*I realized that a “special thing” that I seek for will not shine brightly without the effort when facing difficulties.*

PHAN NHAN – STUDENT OF CLASS 5.2

Các bạn hãy là chính mình, nỗ lực hết sức, luôn sẵn sàng và học tập thật chăm chỉ trong năm học này.

*Be yourself and try your best, be prepared, and most importantly, study hard in this new academic year.*

NGO HOANG UYEN PHUONG  
STUDENT OF CLASS 10.2

# ƯỚC MƠ LỚN BẮT ĐẦU TỪ NHỮNG MỤC TIÊU GIẢN ĐƠN

BIG DREAMS START FROM SIMPLE GOALS

Để tiếp thêm ý chí, “Bảng mục tiêu 2023 - 2024” sẽ là người bạn đồng hành cùng các UTS-ers trên hành trình “ươm dưỡng nhân tài” trong năm học này, bằng cách nhắc nhở các bạn ghi nhớ và kiên định theo đuổi những mục tiêu của mình.

To strengthen the mind, the “Goals board 2023 - 2024” will be a companion for UTS-ers on the journey of “growing talent” in this academic year, by reminding them to remember and consistently pursue their goals.

Mục tiêu của các bạn có thể là “nhận học bổng”, là “đạt hạng nhất cờ vua”, là “thi đỗ Đại học” hay chỉ đơn giản là “giảm cân”, là “trở thành một người hạnh phúc”. Sẽ chẳng có suy nghĩ nào tầm thường hay viễn vông, ngược lại, đây đều là những mục tiêu đáng tự hào, thể hiện rằng các bạn đã thật sự nghiêm túc với bản thân.

Whether your goals are “conquering a scholarship”, “becoming the champion of the chess competition”, “passing the University”; or even simple goals like “losing weight”, “becoming a happy person”. No goals are mediocrity or far-fetched thoughts; in fact, these proud goals demonstrate the fact that they have seriously perceived themselves.

“Take small steps every day,  
and one day  
you will get there!”

**NICE!**

You can  
do it!

Mai Savy em muốn được  
làm họa sĩ vẽ một tranh vẽ  
tranh siêu đẹp.

Mục tiêu của con:  
Em mong muốn  
được gặp cô Nga.  
Con yêu cô Nga.

UTS tin rằng, bằng cách đặt ra những mục tiêu cụ thể, những “hạt mầm đặc biệt” sẽ dễ dàng biến ước mơ lớn trở nên rõ ràng và dần hiện thực hóa chúng.

UTS believes that by setting specific goals, the “unique seeds” can easily make their dreams fulfilled.

Bên cạnh những chia sẻ từ phía Nhà trường và lời cam kết của các bạn học sinh UTS với tinh thần "Think Bigger – Learn Happier – Grow Together", các bậc phụ huynh của UTS cũng bộc bạch cảm xúc của mình khi nhìn thấy con trưởng thành mỗi ngày.

*In addition to the sharing from the School and the commitment of UTS students to the ethos of "Think Bigger – Learn Happier – Grow Together", parents of UTS also expressed their feelings when seeing their children grow every day.*

## “BEE TỰ LẬP VÀ CHỦ ĐỘNG HƠN ĐÃ KHÔNG CÒN RỤT RÈ KHI GIAO TIẾP VỚI MỌI NGƯỜI!”

**“BEE IS MORE PROACTIVE AND INDEPENDENT, NO LONGER SHY WHEN COMMUNICATING WITH EVERYONE!”**

Mẹ Phương Giang – Phụ huynh bé Gia Linh (Bee) lớp Casa Rabbit đã có những chia sẻ thân thương gửi đến UTS:

“Mỗi ngày Bee rất hào hứng đến trường để gặp cô và các bạn. Bé hay kể cho mẹ nghe hôm nay con ăn món gì, hôm nay cô Ngọc đã nói gì với con và hướng dẫn con thực hiện các công việc thường nhật như thế nào.

Mẹ rất yên tâm khi Bee học tập tại UTS, vì các cô luôn quan sát và chăm sóc Bee rất kỹ. Các thầy cô tại UTS rất dễ thương, luôn quan tâm, tâm sự cùng bé. Đặc biệt là cô Amber và thầy Jimmy đã giúp con phát triển khả năng tiếng Anh và khuyến khích con tự tin hơn khi giao tiếp với mọi người xung quanh.

Mẹ lựa chọn UTS Botanique Campus cho Bee còn vì ở đây có không gian xanh, phù hợp để Bee hòa mình với thiên nhiên. Thêm vào đó là khuôn viên trường vô cùng rộng rãi, có đủ đồ chơi để con tự do vận động và phát triển thể chất.”

*Mrs. Phuong Giang – Mom of Gia Linh (Bee) from Class Casa Rabbit, had a warm sharing with UTS:*

*“Bee is excited to go to school to meet her teachers and friends every day. She often tells me what she has eaten each day, what Ms. Ngọc has said to her, and how she has been guided to perform her daily tasks.*

*I am pleased when Bee has started her journey at UTS because the teachers have always carefully observed and taken care of her. UTS teachers are adorable, who constantly share and care for her. Especially, Ms. Amber and Mr. Jimmy have helped her to improve English skills and encouraged her to be more confident in speaking with everyone.*

*I chose UTS Botanique Campus for Bee as it has a green space where she can blend into nature. Additionally, the campus is extremely spacious with enough number of toys for children to wander around and grow their physical aspects.”*



## “CẢM ƠN CÁC THẦY CÔ TẠI UTS VÌ LUÔN TÔN TRỌNG SỰ ĐỘC LẬP VÀ CÁCH HỌC RIÊNG CỦA HỒNG ANH”

**“THANK YOU TO UTS TEACHERS FOR RESPECTING HONG ANH’S INDEPENDENCE AND HER OWN WAY OF LEARNING”**

Mẹ Hồng Thái - Phụ huynh của bạn Hồng Anh:

“Mẹ đã từng ngạc nhiên khi Hồng Anh bảo bạn đã tìm được Trường cấp 3 mà bạn muốn theo học. Và cho đến bây giờ, Mẹ thấy rất tự hào về lựa chọn của bạn.

Sau 02 năm với sự đồng hành của UTS, Mẹ nhận thấy lực học của Hồng Anh đã tăng lên đáng kể, bạn phát triển vượt bậc về Khoa học Tự nhiên và tự tin tham gia những cuộc thi từ trong nước đến quốc tế. Mẹ tin rằng bạn trở nên tốt hơn nhờ vào môi trường phù hợp và sự tôn trọng của thầy cô tại UTS đối với tính độc lập trong phong cách học của Hồng Anh.

Về phần của Mẹ, trở thành một Phụ huynh UTS đã giúp Mẹ dễ dàng gắn kết hơn với Hồng Anh. Nhờ vào các buổi định hướng, họp phụ huynh hay trang cập nhật thông tin của nhà trường, Mẹ hiểu rằng bạn đang làm gì, học được gì và tăng cấp ra sao qua những dự án trên lớp, hoạt động nhóm cùng bạn bè và nhiều chuyến dã ngoại thực tế nâng tầm tri thức.

Mẹ rất yên tâm khi Hồng Anh tiến bộ cả về học vấn lẫn về nhân cách. Mẹ tin rằng bạn sẽ tiếp tục phát huy các thế mạnh và được chấp cánh hiện thực hóa những mong muốn khi có UTS bên cạnh. Mẹ thật sự rất biết ơn trường vì đã luôn đồng hành cùng con!”

*Mrs. Hong Thai – Parent of Hong Anh from Clas 12.2*

*“I was surprised when Hong Anh said she finally found the high school that she wanted to attend. And till now, I’m definitely proud of her choice.*

*Throughout 02 years with UTS, I have realized that Hong Anh’s academic competence has improved significantly. She*

*has achieved remarkable development progress in Natural Sciences and confidently participated in competitions from national to international levels. I believe that she has gained a lot as she was raised in the right environment and specifically in the way that she was respected for her independent learning style by UTS teachers.*

*As for me, since I became a UTS parent, I have got closer to Hong Anh due to the insightful orientation sessions, parent’s conferences and the school’s information platform. From that, I can clearly understand what she is doing, learning and growing through different study projects, group activities and field trips where she can enhance practical knowledge.*

*I am reassured when witnessing Hong Anh’s improvement in both academic and personality. I believe that she will persist to develop her strengths and be ready to make her desires come true when having UTS by her side. I’m grateful to UTS for always accompanying Hong Anh!”*



# NHỮNG ĐIỂM SÁNG ĐẦU NĂM HỌC

The highlights at the beginning of the academic year

## 1 LÁ CỜ UTS TỰ HÀO XUẤT HIỆN TRÊN ĐẤU TRƯỜNG QUỐC TẾ GENIUS OLYMPIAD 2023 (HOA KỲ) PROUDLY WAVING THE UTS FLAG ON THE INTERNATIONAL STAGE IN GENIUS OLYMPIAD 2023 (USA)

Trong lần “xuất ngoại” và đặt chân đến xứ sở cờ hoa, các UTS-ers đã lưu dấu nhiều ấn tượng khó phai. Không chỉ là một cuộc thi, Genius Olympiad còn là cơ hội để các bạn tìm hiểu văn hóa, gặp gỡ và giao lưu bạn bè trên khắp 60 quốc gia. Và chuyến đi lần này, các bạn cũng đã đạt được những kết quả xứng đáng:

*The UTS students made numerous remarkable impressions during their journey to the United States. Genius Olympiad is not simply a competition; it is an opportunity for students to exchange culture and information to friends from 60 nations. Furthermore, they have accomplished commendable results:*

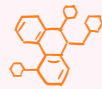
### Creative Writing

Đề tài “TÁI CHẾ SAI CÁCH”  
Topic “RECYCLING GONE WRONG”  
by Ngo Hoang Uyen Phuong  
Student of Class 9.2 -  
academic year 2022 - 2023



### Science

Đề tài “NGHIÊN CỨU VỀ TÁC DỤNG CỦA VỎ TRÁU TRONG VIỆC HẤP THỤ THUỐC XANH METHYLENE”  
Topic “EFFECT OF THE ADDITION OF RICE HUSK ASH ON THE METHYLENE BLUE” by Le Thanh Truc  
- Student of Class 10.2 - academic year 2022 - 2023



Đề tài “VAI TRÒ CỦA CÂY XANH TRONG VIỆC GIẢM THIỂU Ô NHIỄM MÔI TRƯỜNG TẠI MỘT SỐ TRƯỜNG ĐẠI HỌC TRONG KHU VỰC TP.HCM CÓ SỬ DỤNG MÔ HÌNH I-TREE”  
Topic “EVALUATION OF THE ROLE OF TREES IN REMOVING AIR POLLUTANTS AT SELECTED UNIVERSITIES IN HO CHI MINH CITY. HCM USING I-TREE MODEL” by Nguyen Hong Anh and Chau Bao Long – Student of Class 11.1 - academic year 2022 - 2023



## 2 CƠ HỘI MỞ RỘNG HỢP TÁC QUỐC TẾ VỚI TRƯỜNG ĐẠI HỌC NEWCASTLE (ÚC) INTERNATIONAL COOPERATION OPPORTUNITIES FROM THE UNIVERSITY OF NEWCASTLE – AUSTRALIA

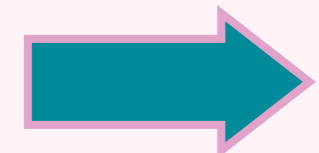
Tháng vừa qua, Trường Quốc tế Nam Mỹ UTS hân hạnh được đón tiếp Đoàn Đại biểu đến từ Trường Đại học Newcastle – được xếp hạng thứ 110 những trường đại học tốt nhất thế giới (theo QS World University Rankings 2024 và cũng là một trong những đối tác chiến lược của Đại học Văn Lang – thành viên Hệ thống Giáo dục Văn Lang.

*Last month, UTS was honored to welcome a Delegation from The University of Newcastle, ranked 110th among the best universities in the world (according to QS World University Rankings 2024) and a Strategic Partner of Van Lang University (member of Van Lang Education Group).*



Chuyến thăm đã mở ra nhiều kết nối và cơ hội, hứa hẹn cho một bức tranh tươi sáng với nhiều sự hợp tác quốc tế giữa hai bên. Nhà trường hy vọng rằng, UTS sẽ trở thành một địa điểm học tập quốc tế hàng đầu, nơi học sinh có thể phát triển kỹ năng sống toàn diện, khám phá sự đa dạng của thế giới và trở thành những công dân toàn cầu.

*The visit opened many connections and opportunities, promising a bright picture with much international cooperation between the two sides. We hope that in the future, UTS will become a leading international learning destination where students can develop comprehensive life skills, explore the world's diversity, and become global citizens.*







Kể từ năm học 2022 - 2023, những hoạt động thi đua về Học thuật và Sự kiện của Hệ thống Nhà xuyên suốt năm học đã mang đến luồng gió của tinh thần quốc tế, thúc đẩy tình đồng đội, ý thức trách nhiệm, tài năng cá nhân tại UTS. Tại đây, Học sinh và các thầy cô được gặp gỡ, làm quen với những người "bạn chung nhà", hô vang khẩu hiệu quyết tâm và đồng lòng để đạt được chiếc Cúp Nhà danh giá.

*Commencing from the academic year 2022 - 2023, the UTS House System with lots of Academic competitions and Events have spread the international spirit, promoting teamwork, responsibility, individual talent at UTS. Students and teachers have a chance to meet and get to know "housemates". They chanted slogans of determination and demonstrated their solidarity to achieve the prestigious House Cup in the future.*

Các bạn hẳn đã hào hứng về những hoạt động tiếp theo của Hệ thống Nhà UTS rồi. Hãy cùng đón chờ nhé!

*Are you ready for the upcoming activities of the UTS House System?*



### 3 WELCOME TO THE UTS HOUSE SYSTEM YOU ARE THE MOST PRECIOUS GEM!

Lễ ra mắt Hệ thống Nhà vào ngày 15/9 vừa qua đã chính thức mở màn cho các hoạt động thú vị đang chờ đón các UTS-ers trong năm học 2023 - 2024. "Hào hứng, sôi động và đầy màu sắc" là những gì có thể miêu tả về không khí tại buổi lễ.

*The House Kick-off Ceremony on September 15th is the beginning of upcoming exciting activities awaiting UTS-ers in the academic year 2023 - 2024. "Exciting, vibrant, and colorful" are terms that can describe the ceremony's atmosphere.*



## 4 GIÁO SƯ ĐẠI HỌC COLUMBIA ĐƯA UTS-ERS VÀO THẾ GIỚI ESPORTS PROFESSOR AT COLUMBIA UNIVERSITY TAKES UTS-ERS INTO THE REAL WORLD OF ESPORTS

Nhằm giúp các bạn học sinh cấp THPT tại UTS có một góc nhìn thú vị, hữu ích về mặt tích cực của Esports, UTS đã phối hợp cùng Trường Đại học Văn Lang tổ chức thành công “Lớp học Đại chúng về Esports” cùng Giáo sư Don Marinelli, Quản lý khối Công nghệ Giải trí, Đại học Columbia (New York, Hoa Kỳ) và Quản lý Nghệ thuật tại Đại học Carnegie Mellon (Pennsylvania, Hoa Kỳ).

Bên cạnh giới thiệu tổng quan về ngành, Giáo sư còn đưa các UTS-ers đi vào một thế giới kỳ thú của Thể thao điện tử, nơi rộng mở cơ hội làm việc tại các Tập đoàn lớn với những vị trí như nhà phát triển kinh doanh, người thiết kế, xây dựng chương trình game, nhà thử nghiệm sản phẩm...



To help high school students in general have interesting and practical perspectives on the positive side of Esports, UTS and Van Lang University successfully organized the career guidance session “Master Class of Esports”, which was led by Professor Don Marinelli, Technology Management at Columbia University (New York, USA), Drama and Arts Management at Carnegie Mellon University (Pennsylvania, USA).

In addition to introducing an overview of the industry, Professor also took UTS-ers into another world of Esports, where there are many opportunities to work for large corporations with different career paths such as business developer, designer and game developer, product tester, etc.



## 5 CHUYẾN ĐI CỦA CÁC BẠN NHỎ MẦM NON ĐẾN THÀNH PHỐ GIẢI TRÍ – HƯỚNG NGHIỆP VIETOPA THE TRIP OF KINDERGARTEN STUDENTS TO EDUTAINMENT - VIETOPA



Các em bé Mầm non tại UTS vừa có chuyến dã ngoại tại thành phố giải trí – hướng nghiệp Vietopia. Các con có thể rèn luyện kỹ năng tự lập, khả năng sáng tạo thông qua các hoạt động thực tế tại đây. Chỉ mới chập chững bước đi nhưng con đã được thử sức với “công việc” đầu tiên của mình tại Vietopia và có những trải nghiệm vui vẻ cùng các cô giáo và bạn bè. Thông qua những ấn tượng thu được từ các giác quan, con dễ dàng lĩnh hội bài học thực tế và từ đó phát triển ngôn ngữ và nhận thức về thế giới xung quanh.

Kindergarten students at UTS had a great time at Vietopia, which is an edutainment center for children that encourages independence and creativity throughout the daily life experience. Although they are toddlers, they had a great time to do their first “job” with their teachers and friends. Through the impressions obtained by different senses, children have practiced language and cognitive thinking skills to easily understand practical lessons.

## 6 MỖI UTS-ER LÀ MỘT SỨ GIẢ HÒA BÌNH EACH UTS-ER IS A PEACEMAKER

Ngày 21/09 – Ngày Hòa Bình thường niên chính là cơ hội để các UTS-ers khoác lên mình chiếc áo xanh dương hiền hòa và tự hào về sứ mệnh trở thành sứ giả hòa bình của chính mình. Chẳng phải những tuyên ngôn xa vời, hòa bình tại UTS là học cách nhường nhịn và sẻ chia. Là khoảnh khắc giúp đỡ, chung tay để tạo ra một môi trường công bằng, nơi cơ hội rộng mở cho tất cả mọi người. Và còn là việc giữ vững thái độ tôn trọng, ham học hỏi khi đứng trước những nền văn hóa, những điều khác biệt diễn ra xung quanh.

September 21st – The Day of Peace is an opportunity for UTS-ers to put on the gentle blue shirt and be proud of their mission of becoming peacemakers. Not far-fetched, the peaceful declarations at UTS are about learning to yield and share. It is indicated in the act of supporting, joining hands to create an equitable environment where opportunities are open up to all humans. Aside from that, it also relates to nurturing the attitude of respect and willingness to learn when embracing the diversity and accommodating the cultural differences.



# FULL MOON MORY

The moon is on its way to the fullest, so are you

Vậy là một mùa trăng tròn nữa đã ghé thăm UTS. "UTS Full Moon-mory" năm nay chắc hẳn đã là một mùa trăng trọn vẹn (full moon) và đầy ắp kỷ niệm (memory) của cả cộng đồng UTS cùng những người thân yêu.

Từ nhiều ngày trước đó, các thầy cô và cô chú nhân viên UTS cũng đã tất bật "thay áo" cho không gian tại trường. Khuôn viên UTS được khoác lên mình "bộ áo mới" đáng vẻ sắc màu với những chiếc lồng đèn "handmade" được tỉ mỉ chuẩn bị bởi các bạn học sinh.

Chắc chắn rằng "UTS Full Moon-mory" không thể thiếu đi những hoạt động ấm áp, lan tỏa niềm yêu thương:

Mùa trăng tròn của UTS năm nay với thông điệp "UTS Full Moon-mory", là một mùa trăng đông đầy, trọn vẹn với vô vàn kỷ niệm hạnh phúc, ấm êm cùng với những người mình yêu thương.

Từ nhiều ngày trước đó, các thầy cô và cô chú nhân viên UTS cũng đã tất bật "thay áo" cho không gian tại trường. Khuôn viên UTS được khoác lên mình "bộ áo mới" đáng vẻ sắc màu với những chiếc lồng đèn trung thu "handmade" được tỉ mỉ chuẩn bị bởi các bạn học sinh.

Inevitably, "UTS Full Moon-mory" cannot be fulfilled without these following cozy activities:



"Em út" Mầm non tự tay làm bánh trung thu tặng gia đình và tự làm "mặt trăng" của riêng mình. Handmade mooncakes – the modest gifts for Parents, made by the "little" kindergarten students



Bắt ngờ trước bàn mâm cỗ phong phú của các bạn Tiểu học The amazing and creative fruit trays of Primary students.

Cuộc thi trang trí lồng đèn của cấp Trung học diễn ra vô cùng sôi nổi Eventful lanterns decoration contest for Secondary level.



Mãn nhãn trước hoạt cảnh Trung thu thể hiện bởi chính học sinh Trung học tại UTS Incredible performances & Mid-Autumn Festival tableaux by Secondary students

Có thể đây là lần đầu tiên các em út Mầm non được rước đèn, phá cỗ tại UTS; hay lần đầu tiên các bạn nhỏ Tiểu học trở tài biến hoá mâm ngũ quả. Hoặc cũng là lần đầu tiên các anh chị Trung Học tự mình hoá thân thành Chú Cuội - Chị Hằng để kể lại câu chuyện mình đã nghe suốt thời tuổi thơ. Nhưng chắc hẳn, mỗi thế hệ học sinh và cả giáo viên tại UTS vẫn mê mẩn vị ngọt của chiếc bánh trung thu, hào hứng khi cầm trên tay chiếc đèn lồng và bồi hồi nghe tiếng trống, tiếng xèng gọi lân.

Tết Trung Thu là Tết Thiếu Nhi, nhưng dù chúng ta là thiếu nhi hay đã từng là thiếu nhi, chúng ta đều có cách riêng để trải nghiệm và lưu giữ nét đẹp văn hoá truyền thống của ngày Tết cổ truyền. Và cho dù là cách gì đi nữa thì Tết Trung thu vẫn là một cơ hội quý báu để chúng ta quây quần bên nhau và dành cho nhau những tình yêu thương, những kỷ niệm đáng nhớ.



Những trò chơi truyền thống góp phần tạo nên một mùa trăng vui nhộn tại UTS Folk games – the irreplaceable parts of the full moon season at UTS

Perhaps this is the first time for our Kindergarten little children to join the Lantern parade and immerse themselves in the traditional Mid-Autumn specialties at UTS. Also, the first time for Primary students to show off their talent in re-creating the five-fruit tray. Even it could be a new horizon for the Secondary and High school students when they had chance to dress themselves up as The Man in the Moon - Moon goddess to retell the stories they had been familiar to since their childhood. However, it is indeed that every generation of students and teachers at UTS is charmed by the taste of mooncakes, be over to the moon when holding a lantern in their hands, and joyfully listening to the sounds of drums and bells calling for a lion dance.

Mid-Autumn Festival is also known as the Children's Festival. Still, whether we are children or were once children, we all have our ways of experiencing and preserving the beauty of traditional festival culture. The Mid-Autumn Festival is still a precious opportunity for us to come together, give love and memorable memories.

# Hồi kết

## The end

Chương thứ 6 của UTS trên hành trình “Tận tâm ươm dưỡng nhân tài” đã chính thức bắt đầu rồi! Trong giây phút chủ đề năm học “Think Bigger - Learn Happier - Grow Together” được hô vang trong buổi lễ khai giảng năm học 2023 - 2024, UTS tin rằng hành trình khai phá tri thức năm nay sẽ có thật nhiều trải nghiệm tuyệt vời đang chờ đón các “hạt mầm” phía trước.

Ba hồi trống khai trường đã vang lên, một năm học 2023 – 2024 tràn ngập niềm vui đã bắt đầu, chúc các UTS-ers sẽ nghĩ lớn hơn, học vui hơn và trưởng thành hơn mỗi ngày!

*The journey of “Growing talent with care” at UTS has officially turned to the sixth chapter. Witnessing the moment when the academic theme “Think Bigger - Learn Happier - Grow Together” was harmoniously chanted in the ceremony, UTS believes that there will be wonderful experiences waiting for your discovery in the knowledge journey ahead.*

*The drum has rolled, the academic year 2023 - 2024, fulfilled with joy, has begun. Let's think bigger, learn happier, and grow together every day!*



**TRƯỜNG QUỐC TẾ NAM MỸ UTS  
US VIETNAM TALENT INTERNATIONAL SCHOOL**

**UTS VĂN LANG COMPLEX**

Cổng 1 | Gate 1:

69/68 Đặng Thùy Trâm, phường 13, quận Bình Thạnh, TP.HCM

69/68 Dang Thuy Tram str., ward 13, Binh Thanh dist., HCMC

Cổng 2 | Gate 2:

80/68 Dương Quảng Hàm, phường 5, quận Gò Vấp, TP.HCM

80/68 Duong Quang Ham str., ward 5, Go Vap dist., HCMC

**UTS BOTANIQUE CAMPUS**

360D Bến Vân Đồn, phường 1, quận 4, TP.HCM

360D Ben Van Don str., ward 1, dist. 4, HCMC

**HOTLINE**

**(028) 710 78887**

[info@utschool.edu.vn](mailto:info@utschool.edu.vn)

[www.utschool.edu.vn](http://www.utschool.edu.vn)

*Các bạn học sinh có thể gửi bài viết cộng tác  
cho UTS Magazine qua địa chỉ email: [info@utschool.edu.vn](mailto:info@utschool.edu.vn)*